

Near Relatives And Keeping Or Cutting Off Ties With Them

Near Relatives and Keeping or Cutting off Ties with Them الأرحام وصلتها وقطيعتها

1. By keeping ties with near relatives, blessings flow forth [abundantly].

.. بِصِلَةِ الرَّحِمِ تَسْتَدِرُّ النَّعْمُ¹

2. By cutting off ties with near relatives, [divine] retributions are brought down.

.. بِقَطِيعَةِ الرَّحِمِ تُسْتَجْلِبُ النَّقَمُ²

3. The kindness of a person towards his near relatives is a [form of] charity.

.. بِرُّ الرَّجُلِ ذَوِي رَحِمِهِ صَدَقَةٌ³

4. The protection of blessings is in keeping ties with near relatives.

.. حِرَاسَةُ النَّعْمِ فِي صِلَةِ الرَّحِمِ⁴

5. The descending of [divine] retributions is in cutting off ties with near relatives.

.. حُلُولُ النَّقَمِ فِي قَطِيعَةِ الرَّحِمِ⁵

6. Many a near relative is farther away than one who is distant [or unrelated].

.. رَبٌّ قَرِيبٌ أَبْعَدُ مِنْ بَعِيدٍ 6

7. Many ties are better to cut off than to keep.

.. رَبٌّ مُوَاصَلَةٌ خَيْرٌ مِنْهَا الْقَطِيعَةُ 7

8. Sometimes [certain] ties may result in heavy burdens [and obligations].

.. رَبٌّ مُوَاصَلَةٌ أَدَّتْ إِلَى تَثْقِيلٍ 8

9. Keeping ties with near relatives makes blessings flow forth and repels calamities.

.. صِلَةُ الرَّحِمِ تُدْرِي النِّعَمَ وَتَدْفَعُ النِّقَمَ 9

10. Keeping ties with near relatives is one of the best practices.

.. صِلَةُ الرَّحِمِ مِنْ أَحْسَنِ الشَّيَمِ 10

11. Keeping ties with near relatives makes the numbers grow and multiplies the blessings.

.. صِلَةُ الرَّحِمِ مَنَمَةٌ لِلْعَدَدِ مَثْرَاءٌ لِلنِّعَمِ 11

12. Keeping ties with near relatives hurts the enemy and protects one from falling into evil places of destruction.

.. صِلَةُ الرَّحِمِ تَسُوءُ الْعَدُوَّ، وَتَقِي مَصَارِعَ السُّوءِ 12

13. Keeping ties with near relatives produces wealth and delays death.

.. صِلَةُ الْأَرْحَامِ تُثْمِرُ الْأَمْوَالَ، وَتُنْسِي فِي الْأَجَالِ 13

14. Keeping ties with near relatives brings about love and restrains the enemy.

.. صِلَةُ الرَّحِمِ تُوجِبُ الْمَحَبَّةَ، وَتَكْبِتُ الْعَدُوَّ 14

15. Keeping ties with near relatives increases [one's] lifespan and makes wealth grow [and multiply].

.. صِلَةُ الرَّحِمِ تُوسِّعُ الْأَجَالَ، وَتُنْمِي الْأَمْوَالَ 15

16. Keeping ties with near relatives is a means of increasing wealth and a raiser of [good] deeds.

.. صِلَةُ الْأَرْحَامِ مِثْرَةٌ فِي الْأَمْوَالِ، مِرْفَعَةٌ لِلْأَعْمَالِ 16

17. Keeping ties with near relatives is from the best practices of the honourable ones.

.. صِلَةُ الْأَرْحَامِ مِنْ أَفْضَلِ شَيْمِ الْكِرَامِ 17

18. Keeping ties with near relatives makes blessings flourish and repels [divine] retributions.

.. صِلَةُ الرَّحِمِ عِمَارَةُ النَّعَمِ، وَدِفَاعَةُ النَّقَمِ 18

19. Keeping ties with near relatives makes the numbers grow and results in eminence.

.. صِلَةُ الرَّحِمِ تُنْمِي الْعَدَدَ، وَتُوجِبُ السُّودَدَ 19

20. One who is neglected by the near one is [made dear to and] supported by the distant [unrelated] one.

.. مَنْ ضَيَّعَهُ الْأَقْرَبُ، أُقْبِحَ لَهُ الْأَبْعَدُ 20

21. One who wrongs his near relative has indeed disgraced his honour.

.. مَنْ جَفَا أَهْلَ رَحِمِهِ، فَقَدْ شَانَ كَرَمَهُ 21

22. Part of honour is keeping ties with near relatives.

.. مِنَ الْكَرَمِ صِلَةُ الرَّحِمِ 22

23. In keeping ties with near relatives there is the safeguarding of blessings.

.. فِي صَلَّةِ الرَّحِمِ حِرَاسَةُ النَّعَمِ 23

24. In cutting off ties with near relatives there is the coming down of [divine] retributions.

.. فِي قَطِيعَةِ الرَّحِمِ حُلُولُ النَّقَمِ 24

25. Keeping ties with near relatives is a means of growing the numbers.

.. وَصِلَةُ الْأَرْحَامِ مَنَمَاءٌ لِلْعَدَدِ 25

26. Cutting off ties with near relatives brings [divine] retributions.

.. قَطِيعَةُ الرَّحِمِ تَجْلِبُ النَّقَمَ 26

27. Cutting off ties with near relatives is one of the ugliest practices.

.. قَطِيعَةُ الرَّحِمِ مِنْ أَقْبَحِ الشَّيَمِ 27

28. Cutting off ties with near relatives causes the cessation of blessings.

.. قَطِيعَةُ الرَّحِمِ تُزِيلُ النَّعَمَ 28

29. There is no increase [in wealth] with cutting off ties with near relatives.

.. لَيْسَ مَعَ قَطِيعَةِ الرَّحِمِ نَمَاءٌ 29

30. No one is considered close by the one who cuts off ties with his near relatives.

.. لَيْسَ لِقَاطِعِ رَحِمٍ قَرِيبٌ 30

31. It is not part of honour to cut off ties with near relatives.

.. لَيْسَ مِنَ الْكَرَمِ قَطِيعَةُ الرَّحِمِ 31

32. Honour your family, for indeed they are your wings by which you fly, and your origin to which you return, and your hand by which you attack [the enemy].

.. أَكْرَمَ عَشِيرَتَكَ فَإِنَّهُمْ جَنَاحُكَ الَّذِي بِهِ تَطِيرُ، وَأَصْلُكَ الَّذِي إِلَيْهِ تَصِيرُ، وَيَدُكَ الَّتِي بِهَا تَصُولُ 32

33. Honour your near relatives, revere the forbearing from among them, be patient with the foolish among them and lighten the burden for the poor among them, for verily they are the best means of support [and assistance] in times of difficulty and ease.

.. أَكْرَمَ ذَوِي رَحِمِكَ، وَوَقَّرَ حَلِيمَهُمْ، وَاحْلُمْ عَنْ سَفِيهِهِمْ وَتَيَسَّرْ لِمُعْسِرِهِمْ، فَإِنَّهُمْ لَكَ نِعَمَ الْعُدَّةِ فِي الشَّدَةِ وَالرَّخَاءِ 33

34. The best practice is keeping ties with near relatives.

.. أَفْضَلُ الشَّيْمِ صِلَةُ الْأَرْحَامِ 34

35. Indeed when near relatives are in contact, they become kind to each other.

.. إِنَّ الرَّحِمَ إِذَا تَمَاسَّتْ تَعَاطَفَتْ 35

36. Verily keeping ties with near relatives is from the obligatory acts of Islam, and Allah, the Glorified, has commanded that they should be honoured, and He, the Most High, keeps ties with the one who keeps ties with them and cuts off ties with the one who cuts off ties with them and honours the one who honours them.

.. إِنَّ صِلَةَ الْأَرْحَامِ لَمِنْ مُوجِبَاتِ الْإِسْلَامِ، وَإِنَّ اللَّهَ سُبْحَانَهُ أَمَرَ بِإِكْرَامِهَا، وَإِنَّهُ تَعَالَى يَصِلُ مَنْ وَصَلَهَا، وَيَقْطَعُ مَنْ قَطَعَهَا، وَيُكْرِمُ مَنْ أَكْرَمَهَا 36

37. Making false accusations is the first step in cutting off ties.

.. التَّجَنِّي أَوَّلُ الْقَطِيعَةِ 37

38. Beware! None of you should ever abandon [any of] his near relatives whom he finds in [a state of] poverty and [neither should he] desist in helping them with that which will not increase if he withholds it nor will it decrease if he spends it.

.. أَلَا لَا يَعْدِلَنَّ أَحَدُكُمْ عَنِ الْقَرَابَةِ، يَرَى بِهَا الْخِصَاصَةَ أَنْ يَسُدَّهَا بِالَّذِي لَا يَزِيدُهُ إِلَّا أَمْسَكُهُ وَلَا يَنْقُصُهُ إِلَّا أَنْفَقَهُ 38

39. False accusation is the messenger of severance of ties.

.. التَّجَنِّي رَسُولُ الْقَطِيعَةِ 39

40. He who cuts off ties [with near relatives] does not believe in Allah.

.. مَا آمَنَ بِاللَّهِ مَنْ قَطَعَ رَحِمَهُ 40

41. How ugly is cutting off ties after establishing them, and alienation after brotherhood, and enmity after goodwill, and the disappearance of affinity after it had been strengthened.

.. مَا أَقْبَحَ الْقَطِيعَةَ بَعْدَ الصِّلَةِ وَالْجَفَاءَ بَعْدَ الْإِخَاءِ وَالْعَدَاوَةَ بَعْدَ الصَّفَاءِ، وَزَوَالَ الْأُلْفَةِ بَعْدَ اسْتِحْكَامِهَا 41

42. Who will ever trust you when you are disloyal to your near relatives?

.. مَنْ ذَا الَّذِي يَتَّقُ بِكَ إِذَا غَدَرْتَ بِذَوِي رَحِمِكَ 42

43. Many a distant one is closer than every near one.

.. رُبُّ بَعِيدٍ أَقْرَبُ مِنْ كُلِّ قَرِيبٍ 43

Source URL:

<https://www.al-islam.org/ghurar-al-hikam-wa-durar-al-kalim-exalted-aphorisms-and-pearls-speech/near-relatives-and-keeping-or#comment-0>